

Welcome-Point: il Pacchetto Scuola - Promemoria per le Famiglie

La Scuola Media Machiavelli informa le famiglie degli/delle studenti già iscritti/e o che si iscriveranno l'anno prossimo che nel mese di maggio sarà probabilmente possibile come negli anni passati presentare al Comune di Firenze la domanda per il "Pacchetto Scuola" (che è un contributo economico alle famiglie con basso reddito per il diritto allo studio dei vostri figli e delle vostre figlie tra i 180 e i 300 euro).

ATTENZIONE: Il bando per presentare la domanda non è ancora uscito ma, come anche per altre agevolazioni (per esempio il "Reddito di Cittadinanza" o l' "Assegno Unico Universale" per i figli),

per presentare questa domanda (online) è indispensabile avere:

il proprio personale **S.P.I.D.** (Sistema Pubblico di Identità Digitale)

e la **Attestazione I.S.E.E.** (Indicatore della Situazione Economica Equivalente) della famiglia.

Se non li avete, tenete in considerazione che forse può essere necessario molto tempo per ottenere un appuntamento negli uffici dove si fanno. Consigliamo quindi le famiglie interessate ad **informarsi il prima possibile:**

Per ottenere lo S.P.I.D. a pagamento negli uffici postali, in alcune farmacie e tabaccherie (oppure, se cercate su internet, digitate "Chi fa lo SPID a Firenze?"). Gratis, al supermercato Coop di Gavinana, per appuntamento telefonare al n. 800 050 760. Si deve portare un documento di identità valido + permesso di soggiorno + Tessera Sanitaria + il telefono, che deve avere un indirizzo di posta elettronica.

Per ottenere l' I.S.E.E. gratis in tutti i C.A.F. (sono i Centri di Assistenza Fiscale dei vari sindacati, che sono chiamati anche "patronati"). Nei C.A.F. potete fare anche la domanda per il Reddito di Cittadinanza e per l'Assegno Unico Universale.

Il C.A.F. più vicino alla scuola che conosciamo è presso la Biblioteca Torregiani in via Palazzuolo 95, il secondo e quarto mercoledì del mese ore 17:00-19:30. Per informazioni, tel. 055 494 858 - e-mail: cubservizi.toscana@gmail.com

La Attestazione I.S.E.E. è in pratica la copia (di solito la inviano via e-mail: chiedete in anticipo se vi serve su carta) che ricevete di una Dichiarazione (Dichiarazione Sostitutiva Unica) che voi fate al C.A.F. sulla situazione di redditi, conto in banca/posta, affitto o proprietà della casa, proprietà di auto/moto, composizione della famiglia. Per fare questa Dichiarazione è necessario portare alcuni documenti. Potete cercare la lista di questi documenti, in lingua italiana, chiedendo in anticipo al C.A.F. che avete scelto. Se cercate su internet, digitate "quali documenti servono per ISEE 2022?"

PER FINIRE: Ricordiamo che la domanda per ottenere il "Pacchetto Scuola" da presentare al Comune di Firenze è online: se pensate di avere bisogno di assistenza chiedete subito al C.A.F. dove andate per l' I.S.E.E. se possono fare anche la domanda per il "Pacchetto Scuola" per voi.

Saranno fornite indicazioni sui tempi e su eventuali variazioni.

WELCOME POINT: the "PACCHETTO SCUOLA" Reminder for Families -ENGLISH

La Scuola media Machiavelli informs the families (of students who are already enrolled or who will enrol next year) that in the month of May it will be probably possible as in previous years to present the application for the "PACCHETTO SCUOLA" (which is an economic help to low-income families for your sons and daughters' right to study. It was a sum of money ranging between 180 and 300 euros).

ATTENTION: The call for application has not been published yet but,

as well as for other benefits (for example the "Reddito di Cittadinanza" - Citizenship Income, or the "Assegno Unico Universale" - Single Universal Allowance),

to submit this application (online) it is necessary to have:

your own **S.P.I.D.** ("Sistema Pubblico di Identità Digitale" - Public Digital Identity System) and the "**Attestazione**" **I.S.E.E.** ("Indicatore della Situazione Economica Equivalente" - Indicator of the Equivalent Economic Situation) of the family.

If you don't have them, be aware that it may take a long time to get an appointment in the offices where they are made. We therefore recommend interested families *to inquire as soon as possible:*

To obtain the S.P.I.D. For a fee: in post offices, in some pharmacies and tobacconists (or, if you search on the internet, type "Who does SPID in Florence?"). For free: at the Coop supermarket of Gavinana, by appointment call n. 800 050 760. You must bring a valid identity document + residence permit + Health Card + telephone, which must have access to an e-mail address.

To obtain the "Attestazione" I.S.E.E. For free in all C.A.F. ("Centro di Assistenza Fiscale": they are the Tax Assistance Centers of the various trade unions, which are also called "patronati"). In the C.A.F. you can also apply for the Citizenship Income and the Single Universal Allowance.

The closest-to-the-school C.A.F. we know is at the "Biblioteca Torregiani", the Library in via Palazzuolo 95. Service offered on the second and fourth Wednesday of the month from 5p.m. to 7:30p.m. For information, tel. 055 494 858 - e-mail: cubservizi.toscana@gmail.com

The "Attestazione" I.S.E.E. is actually a Certificate: it is the copy (usually sent by e-mail: ask in advance if you need it on paper) that you receive of the Declaration ("Dichiarazione Sostitutiva Unica", or D.S.U.) that you make to the C.A.F. on your family's income and employment situation, bank/post-office account, rent or home ownership, car/motorcycle ownership, family composition. To make this Declaration it is necessary to bring some documents. You can search for the list of these documents, in Italian, by asking to the C.A.F. that you have chosen. If you search on the internet, type "what documents are needed for ISEE 2022? "

TO FINISH: We remind you that the application to obtain the "Pacchetto Scuola" has to be presented to the Municipality of Florence, and it is online: if you think you need assistance, ask the C.A.F. where do you go for the I.S.E.E. if they can also apply for the "Pacchetto Scuola" for you.

Information will be provided on the timing and any possible change.

POINT D'ACCUEIL : il « PACCHETTO SCUOLA » Rappel pour les familles- FRANÇAIS

La Scuola media Machiavelli informe les familles (d'étudiants déjà inscrits ou qui s'inscriront l'année prochaine) qu'au mois de mai, il sera probablement aussi possible que les années passées de présenter la candidature pour le "PACCHETTO SCUOLA" (c'est une aide économique aux familles à faible revenu pour vos enfants et le droit aux études. Il s'agit d'une somme d'argent comprise entre 180 et 300 euros).

ATTENTION: L'avis de demande n'a pas encore été publié mais,

comme que pour d'autres prestations (par exemple le "Reddito di Cittadinanza" - Revenu de Citoyenneté, ou le "Assegno Unico Universale" - Allocation Universelle Unique),

pour soumettre cette candidature (en ligne), il est nécessaire d'avoir:

votre propre S.P.I.D. (« Sistema Pubblico di Identità Digitale » - Système public d'identité numérique)

et l'«Attestazione» I.S.E.E. ("Indicatore della Situazione Economica Equivalente" - Indicateur de Situation Economique Equivalente) de la famille.

Si vous ne les avez pas, sachez que cela peut prendre beaucoup de temps pour obtenir un rendez-vous dans les bureaux concernés. *Nous recommandons donc aux familles intéressées de se renseigner le plus tôt possible :*

Pour obtenir le S.P.I.D. Payant : dans les bureaux de poste, dans certaines pharmacies et buralistes (ou, si vous cherchez sur internet, tapez « Qui fait SPID à Florence ? »). Gratuitement: au supermarché Coop de Gavinana, sur rendez-vous appelez le n. 800 050 760. Vous devez vous munir d'une pièce d'identité en cours de validité + titre de séjour + carte santé + téléphone, et avoir accès à une adresse e-mail.

Pour obtenir l'« Attestazione » I.S.E.E. Gratuitement dans toutes les C.A.F. (« Centro di Assistenza Fiscale » : ce sont les centres d'assistance fiscale des différents syndicats, également appelés « patronati »). À la C.A.F., vous pouvez également demander le revenu de citoyenneté et l'allocation universelle unique.

Le C.A.F. le plus proche de l'école nous savons qu'il se trouve à la « Biblioteca Torregiani », la bibliothèque de via Palazzuolo 95. Service offert les deuxième et quatrième mercredis du mois de 17h00 à 21h00. à 19h30 Pour information, tél. 055 494 858 - e-mail : cubservizi.toscana@gmail.com

L'Attestation I.S.E.E. est en fait un Certificat : c'est la copie (généralement envoyée par e-mail : demandez à l'avance si vous en avez besoin sur papier) que vous recevez de la Déclaration ("Dichiarazione Sostitutiva Unica", ou D.S.U.) que vous faites à la C.A.F. sur les revenus et la situation professionnelle de votre famille, compte bancaire/postal, loyer ou propriété du logement, possession d'une voiture/moto, composition de la famille. Pour faire cette déclaration, il est nécessaire d'apporter certains documents. Vous pouvez rechercher la liste de ces documents, en italien, en demandant à la C.A.F. de votre choix. Si vous effectuez une recherche sur Internet, tapez "quels documents sont nécessaires pour ISEE 2022? "

POUR TERMINER: Nous vous rappelons que la demande pour obtenir le "Pacchetto Scuola" doit être soumise à la Municipalité de Florence, et elle est en ligne : si vous pensez avoir besoin d'aide, demandez à la CAF où vous allez pour l'ISEE s'ils peuvent également demander le "Pacchetto Scuola" pour vous.

Des informations sur le calendrier e tout changement seront fournies.

Cos'è l'ISEE? L'ISEE in ITALIANO:

L'indicatore della situazione economica equivalente, o ISEE, è uno strumento utilizzato per misurare la condizione economica delle famiglie in Italia.

Dovrai conoscere il tuo ISEE per richiedere bonus e prestazioni sociali.

Per calcolare l'ISEE della tua famiglia devi compilare una "dichiarazione sostitutiva unica" e presentarla al tuo centro di assistenza fiscale locale, che gli italiani chiamano "patronato". Ci sono diversi patronati in Italia, tra cui il CAAF CGIL, CISL, CUB.

L'ufficio patronato può anche aiutarti a compilare la dichiarazione sostitutiva unica, ma dovrai prima fissare un appuntamento.

Una "dichiarazione sostitutiva unica", tiene conto:

- Il tuo reddito
- I tuoi beni
- Caratteristiche della tua famiglia (ad esempio, quanto è grande)

Ci sono uffici patronati nella maggior parte delle città italiane.

Prima di partire è necessario compilare un'autocertificazione stato di famiglia, stamparla, firmarla e portarla con voi al patronato. (Puoi ottenere questo documento utilizzando il modulo sul sito comuni.it qui).

È una buona idea portare con te tutti i documenti che hai che riguardano la tua famiglia, inclusi:

- Carte d'identità e permessi di soggiorno
- Tessera sanitaria
- Tutti i documenti relativi al reddito e al lavoro della tua famiglia
- Tutti i documenti relativi a qualsiasi cosa posseduta dalla tua famiglia
- Tutti i documenti relativi all'affitto pagato

Il patronato potrebbe chiedere più documenti.

What is ISEE? ISEE in ENGLISH:

The "indicatore della situazione economica equivalente," or ISEE, is a tool used to measure the economic status of families in Italy. You will need to know your ISEE to apply for bonuses and social benefits.

To calculate your family's ISEE you need to complete a "dichiarazione sostitutiva unica," and submit it at your local financial assistance center, which Italians call a "patronato." There are several different patronati in Italy, including the CAAF CGIL, CISL, CUB. The patronato office can also help you fill out the dichiarazione sostitutiva unica, but you'll need to make an appointment first.

A "dichiarazione sostitutiva unica", takes into account:

- Your income
- Your assets
- Characteristics of your family (for example, how big it is)

There are patronati offices in most Italian towns and cities.

Before going you need to complete an autocertificazione stato di famiglia (family status certification), print it, sign it, and take it along with you to the patronato. (You can get this document using the form on the comuni.it website [here](#)).

It's a good idea to bring every document you have that relates to your family, including:

- ID cards and residence permits
- Health cards
- Any documents related to your family's income and employment
- Any documents related to anything your family owns
- Any documents related to any rent you pay

The patronato might ask for more documents.

L'ISEE c'est quoi? ISEE en FRANÇAIS:

L' "indicatore della situazione economica equivalente", ou ISEE, est un indicateur utilisé pour mesurer la situation économique des familles en Italie.

Vous devrez connaître votre ISEE pour demander des prestations sociales e des bonus.

Pour calculer l'ISEE de votre famille, vous devez remplir une "dichiarazione sostitutiva unica" et la soumettre au centre d'aide financière local, que les Italiens appellent un "patronato". Il existe plusieurs patronati différents en Italie, notamment : le [CAAF CGIL](#), leCISL, CUB.

Le bureau de patronato peut également vous aider à remplir la dichiarazione sostitutiva unica, mais vous devrez d'abord prendre rendez-vous.

La "dichiarazione sostitutiva unica" prend en considération :

- Vos revenus,
- Vos biens,
- Les caractéristiques de votre famille (par exemple, le nombre de personnes qui la compose).

Il existe des bureaux de patronato dans la plupart des villes italiennes.

Avant de vous y rendre, vous devez remplir une autocertificazione stato di famiglia (attestation d'état civil), l'imprimer, la signer et l'apporter avec vous au patronato. (Vous pouvez obtenir ce document en utilisant le formulaire sur le site internet comuni.it [ici](#)).

Il est conseillé d'apporter tous les documents dont vous disposez qui concernent votre famille, tels que :

- Les documents d'identité et les titres de séjour,
- Les cartes de santé,
- Tout document relatif aux revenus et à l'emploi de votre famille,
- Tout document relatif à tout ce dont votre famille est propriétaire,
- Tout document relatif au loyer que vous payez.

Le patronato pourrait demander d'autres documents.